

Guehtzy ni pshahl San Pabl LO TIT

Diux ni pshahl Pabl

¹ Naa Pabl, rtzon xtziin Dioz no naca' x-apóstl Jesucrist, pshahl me naa lehdy gacnon meññ ni ba güle me leeyahc gylíladzy yâme leeme ma za'gndzi no gann yâme bia leeu ni uli mod-rzacbeeiy nó leeme,

² no lehdy cuiahz yâme guímbahñ ni nehx zluhx. Dioz nehx risquiee, no xtâ ba ma xtze diaa bdee xtiidz me gdee me guímbañ-rie';

³ no dze-ba nac diidz, Dioz bislaa me nó, bluu me xtiidz me nó, bdee meu naa lehdy gunonu meññ, porni ze ptzoo me mdad.

⁴ Gashaala' guetzy-rie' lo'y, Tit, scâsy ñahqui' ulihbu dshiña', porni tohzy ni rlídadzy nó. Dioz ni nac dTad nó no Jesucrist ni bislaa nó cu xla'y lii no guioob lii, no tzuy dzie tziaawy.

Xtziin Tit to lo lyu ni le Cret ni nu nisdoo guingybi

⁵ Leewe psana' lii Cret, lehdy ctzooy ni dgueññ zia'r gac, no lehdy cad guiedzy cue'y meññ ni qysahc ni gynii, mod-ren lii ctzooy.

⁶ To meññ ni rsahc ni rnii la, racladzyu gac me to meññ ni nehx nu bia gynii ndruchy contr lee, no di gap me zrieñ ngünaa, mazyg tohzy tziahl me, no xiiñ me gylíladzy Crist, no di tzu to bia

nacu gynii meññ leeyâme rtzoo ni dirquihñ o nehx rzobdiidz yâme.

⁷ Rquihñu par to meññ-nu idoo xcargü di tzu bia gynii ndruchy contr lee, porni xtziñ Dioz-e rwie' me gac za'gndzi. Di gac me meññ ni ne lee rtzoo mdad, no di gacndi'dy me, no di gac me meññ-ngüee, di telyno me meññ, no di gyza'ladzy me ctzoo me gan medy no to mod-nahcsy.

⁸ Mazyg, gdee xiryu' me gydziñ meññ-mbiuhz, gyxilyno me ctzoo me ni mos, güie' me leegahcme, gac me meññ-tziaawy, gap me to guĩlmbañ-tziaawy, no gann me bia ctzoo me.

⁹ Di guiaalladzy me xtiidz Crist ni byzeedy me, lehdy beey gluu me zrieñ za'gndzi, xtâ no meññ ni rruu chehshu gactziaawy xguĩriehñ yâme.

¹⁰ Porni nu xtahl meññ-nahdy ni runo meññ diidz ni nehx rahp guĩriehñ no risquiee yâme, no mahbu lahd yâme ziaad meññ-Israël ni ba byliladzy xtiidz Crist, no ne yâme tzu señ lady meññ.

¹¹ Rquihñu gydahgü ru' yâme, porni rchal yâme meññ dibyno xfamily; porni gydze ni rluu yâme, no nehx nu bia nacu gluu yâmeu meññ, no rtzoo yâme ze lehdy ctzoo yâme gan medy no to mod-nahcsy.

¹² To meññ-Cret gahc ni guhc to xprofet yâme, ne me: "Meññ-Cret tirgahc risquiee yâme, zidguiahc yâme beey maguehsh, ntzaab yâme no modni nla yâme."

¹³ No ni uli we günii me. No leewe lii, byduhsh lo yâme za'gndzi, lehdy gyliladzy yâme ni nac xñahzû,

¹⁴ no di guisnál yâme cuent yahc ni güxiññ ihqy meññ-İsrael, o ni rtzoo meññ mdad gac ni ba byrusytzu de lo ni nac ni uli.

¹⁵ Par meññ ni nyar xguïmbahñ, gyre cos-e nyar, per meññ ni beedy xguïmbahñ no nehx rlíladzy Dıoz la, mbehty nehx nyar; mazyg ni dirquihñ nu leññ ihqy yâme no leññ xguïlrıehñ yâme.

¹⁶ Ne yâme rzaclo yâme Dıoz, per ni rtzoo yâme rdee diidz nehx uliu; rtzoo yâme ni néladzy Dıoz no meññ-nahdy leeyâme ni di ral ctzoo mbehty ni mos.

2

Ni nac xñahzû ni gluu Tit xmeññ Crist

¹ Per lii, Tit, bluu ni ziaad tohzy no ni nac xñahzû ni rluu nó meññ.

² Bluu mpyquie yahc ni mînguhl lee, güie' yâme leegahc yâme, gap xpeeiy yâme, no cu ihqy yâme no gyre ni rtzoo yâme; gylíladzy yâme ni nac xñahzû, guîntzi yâme meññ za'gndzi, no di cshacladzy yâme.

³ Zegahc bluu ngünaguhl yahc ctzoo yâme mod-racladzyu ctzoo xmeññ Dıoz, no di gynii yâme ni nehx uli contr zrieñ, no vin di ctzoou mdad leeyâme. Racladzyu ctzoo yâme ni nac xñahzû güie' meññ,

⁴ no gluu yâme meññ-ngünaa ni mi'ñ zia' lee guîntzi tziahl yâme no xiiñ yâme,

⁵ no cu ihqy yâme no gyre ni rtzoo yâme, no gap yâme to guïlmbañ-nyar, no cu ihqy yâme xtziññ yâme leññ yu', gac yâme meññ-tziaawy,

no gzobdiidz yâme tziahl yâme. No mod-wé di znii ndruhty didz-nahcsy chehsh xtiidz Crist.

⁶ No zegahc gu meññ-mpyquie ni mi'ñ zia' lee güie' yâme leegahc yâme.

⁷ Ptzoo gyreu xñahzu, lehdy güie' zrieñ xnahc ctzoo yâme. No hor-galuuy meññ, ptzoo leeu no to guílrieñ-mos no ni rahp xpeeiy,

⁸ no bieno diidz leeyâme za'gndzi, lehdy di tzu bia gynii ndruhty chehsh ni gyniiy. No mod-wé meññ-rruu contr nó stu' yâme, porni nehx zdzial yâme mbehty ni nadz gynii yâme de nó.

⁹ Gülu' xguílriehñ meññ-nac mós ni byzee, gzobdiidz yâme meññ-rtzoo mdad leeyâme; ctzoo yâme pur ni gyxilyno meññ-rtzoo mdad leeyâme, no di guidzguiat yâme diidz.

¹⁰ Di cuan yâme, mazyg gap xpeeiy yâme de gyreu, lehdy güie' meññ ni mos-e diidz ni rzeedy meññ de Dioz ni bislaa nó.

¹¹ Porni Dioz, ba bluu me xla'y me de ni gyre meññ beeiy gylaa de lo guílnadz ni ziaad.

¹² No xla'y me galuuw nó mod-csaan nó ni dirquihñ no ni nahcsy ni rzîbyladzy meññ, no galuuw nó ni na' güie' nó nó gahc, no ctzoo nó ni nac xñahzû no gzacbeeiy nó Dioz,

¹³ lóni gabiaaz nó gydzihñ to dzé ni nu la'y lee, dze-guidguieññ xguílbyni' tDioz nó ni modni xro', leeme we Jesucrist ni guislaa nó.

¹⁴ Leeme bdee xguílbahñ me guhty me, lehdy bislaa me nó de lo gyre ni dirquihñ, no güdihby me dguílbahñ nó, lehdy gac nó xmeññ me ni rnâbladzy ctzoo ni mos.

¹⁵ Nirie' we bieno leeyâme, no gülu' xguílriehñ yâme ctzoo yâmeu, no byduhsh lo yâme ru nehx

rtzoo yâme xñahzu, no ptzoo mdad gacu ze. No mod-wé nehx beey zni ndruhty lii nehx rsahqui'.

3

Mod-ctzoo meññ ni rlíladzy Crist

¹ Gu leeyâme di guiaalladzy yâme gzobdiidz yâme guxtisy no zegahc zrieñ meññ-rtzoo mdad, di gacnahdy yâme no tzu yâme puexd ctzoo yâme nitisy ni mos.

² Di gynii yâme didz-nahcsy contr ndruhty, no di telyno yâme meññ, mazyg ctzoo yâme ni rxilyno meññ, no gap yâme guílrieñ-ndoo no gyre meññ.

³ Porni ba xtze zegahc-e guhc nó meññ-waty no meññ-dirquihñ; bidguiahc nó beey ni byni-tyxñahz, no ni dirquihñ ptzoo mdad nó no gyre gyzasy ni biu'dadzy nó, no ptzoo nó ni nehx mos, no guhc nó meññ-mvidy. Ptzunéladzy meññ nó, no ptzunédadzy dsa' nó.

⁴ Per Dioz ni bislaa nó, bluu me guílmbañ-tziaawy ni rahp me, no ndzi me gyre meññ.

⁵ Leeme bislaa me nó, nehx porni ptzoo nó behch ni nac xñahzû, mazyg porni bioob me nó. Ptzunyar me dguílmbahñ nó beey ni guhl nó gyzac, no cua' nó to guílmbañ-coby por Spirt-Sant.

⁶ No por Jesucrist ni bislaa nó, Dioz bdee me nó Spirt-Sant, no di ziaadz mbehty ni mos leññ dguílmbahñ nó,

⁷ lehdy tedy nó beeiy ni nehx nzahby guîlquie porni gülu' xla'y me nó, no were yca' nó guîlbahñ ni nehx zluhx ni gabiaaz nó.

⁸ Nirie' ni uli we leeu, no racdadzya' di cshacladzyi' de ni gluuy leeu meññ-ba bylíladzy Dioz, lehdy cu ihqy yâme ctzoo yâme ni mos. Nirie' ni mos-e leeu no rquihñu par gyre meññ.

⁹ Di yquee gydiagui' diidz ni nehx rahp guîlriehñ, sca xcuent meññ-güyu' ba xtze, o guîlrdely, o guîlrdelydiidz lguia xleiy Moisés, porni nehx rquihñu no nehx racnou.

¹⁰ Bâl lahd la'd nu dxu ristely meññ-idoo lehdy gyruu chohp tzonn cuib la, gülu' xguîlriehñ me tohby o chohp vuel, per bâl di guieññ me la, güloo leeme díby lad;

¹¹ ba gahc nanni' zâ meññ-wé ba byral me, no xguîlquie gahcme gadee diidz gynihty me lou.

Mod-ctzoo to to meññ

¹² Dze-cshaala' Artemas o Tíquico ru nuy, ptzoo par guiaadi' ciuda-Nicópolis guidgüie'y naa, porni ren uga tedia' tiemp-nał.

¹³ Xtâ ru beeiyu lii, gucno Zenas ni nann leiy no Apol, bdee ni yquihñ yâme lo ñahz lehdy gydziññ yâme ru za yâme.

¹⁴ No zegahc dmeññ yahc nó ni nu Cret, gyzeedy yâme ctzoo yâme ni mos no gacno yâme meññ-gayaadz ni yquihñ, lehdy dmeññ yahc nó di guia'n yâme sinn di ctzoo yâme ni mos.

Diux no zrieñ diidz ni dzigylux guehtzy

¹⁵ Gyre meññ ni nu yahc no naa, gashahl yâme diux lo'y. Günii diux lo gyre meññ ni ndzi nó lee,

no ríladzy mod-ríladzy nó. Dioz cu xla'y gyre
la'd. Modé gacu.

Zapoteco, Guevea de Humboldt NT
Zapotec, Guevea de Humboldt: Zapoteco, Guevea de
Humboldt NT (New Testament)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guevea De Humboldt Zapotec

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Apr 2025 from source
files dated 1 May 2025

17fbc940-b18e-5406-acd3-79c87c6191a7